



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.  
GENERAL  
S/8386  
8 February 1968  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ОТ 6 ФЕВРАЛЯ  
1968 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь препроводить при этом послание, адресованное Вашему Превосходительству Вице-президентом Республики Кипр д-ром Фазилем Кучуком, в связи с ограничениями, введенными в отношении членов палаты представителей и турецкой палаты общин турецкого происхождения.

Буду признателен Вашему Превосходительству за распространение текста этого послания в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Орхан ЭРАЛП  
Посол  
Постоянный представитель Турции  
при Организации Объединенных Наций

Никозия, 5 февраля 1968 года

Ваше Превосходительство,

Вашему Превосходительству известно, что под предлогом реорганизации наших государственных служб, которую нам пришлось провести, администрация Макариоса усилила свое давление на турецкую общину тем, что запретила вход и выход из турецкого квартала Никозии должностным лицам турецко-киприотской общины. Мне было сообщено, что такое запрещение распространилось также на членов палаты представителей и турецкой палаты общин турецкого происхождения. Таким образом, все избранные представители турецкой общины, равно как и некоторые должностные лица высокого ранга турецкого происхождения, незаконно вынуждены жить в особом районе, и им запрещено вести свои дела за пределами этого района.

В то время, когда Ваше Превосходительство прилагает все усилия для осуществления мира и спокойствия на Кипре, эти ограничения, к сожалению, ухудшили положение, еще больше ожесточили настроения, увеличили недоверие к греческим лидерам, подтвердили сомнения турецко-киприотских руководителей в полезности каких-либо переговоров со своими преследователями, еще более заметно изолировали и отстранили турецкую общину и создали такую обстановку, при которой сближение между двумя общинами стало еще менее благоприятным, чем раньше.

В моих сообщениях Вашему Превосходительству и в моих публичных заявлениях я полностью разъяснил причины, заставившие нас реорганизовать существующую систему администрации, и заявил, что с нашей стороны не было никакого намерения образовать новое правительство, как это утверждают греки. Принимая во внимание эти ясные заявления, я не могу понять, почему греки настаивают на том, чтобы приписывать нам статус, на который мы не претендуем, если только это не делается с той целью, чтобы побудить нас поступить так. Совершенно очевидно,

/...

что реорганизация наших государственных служб не вызвала никаких изменений в статусе или политике турецко-киприотского руководства. Если несмотря на это греки будут и далее упорствовать в том, чтобы ограничивать и изолировать турецких руководителей от остальной части острова и всего мира, то, я боюсь, что существующая между двумя общинами пропасть углубится, а не сократится.

Так как опасаясь, что ввиду такого отношения греческой администрации все усилия Вашего Превосходительства будут напрасными, я считал нужным еще раз сообщить Вам о создавшемся положении и о том, что такие меры ухудшают политическую обстановку на Кипре, а не содействуют в положительном смысле прилагаемым усилиям для подготовки пути к согласованному и постоянному решению проблемы Кипра.

Буду признателен Вашему Превосходительству за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Д-р Фахиль КУЧУК  
Вице-президент Республики Кипр

-----